



Hofmann Megaplan GmbH

Hauptstraße 67

5302 Henndorf - Austria

+43 6214 6466 12

hm-mail@hofmann-megaplan.com



ESPAÑOL

ES

Manual de uso y mantenimiento

Índice general

1. INFORMACIÓN PRELIMINAR	3
1.1 GENERALIDADES	3
1.2 OBJETIVO DEL MANUAL	3
1.3 DÓNDE Y CÓMO CONSERVAR EL MANUAL	3
1.4 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL	3
1.5 COLABORACIÓN CON EL USUARIO	4
1.6 FABRICANTE	4
1.7 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE Y GARANTÍA	4
1.7.1 <i>Términos de garantía</i>	4
1.8 SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA	5
1.9 COPYRIGHT	5
2. DESCRIPCIÓN MÁQUINA	6
2.1 FUNCIÓN DEL EQUIPO	6
2.2 DATOS TECNICOS	6
2.3 DIMENSIONES	6
3. ACCIONAMIENTO	7
4. PANEL DE MANDOS Y COMPONENTES	8
4.1 CALIBRE MEDIDA AUTOMÁTICA DISTANCIA Y DIÁMETRO	8
5. USO DE LA EQUILBRADORA	9
5.1 PANTALLA INICIAL	9
5.1.1 <i>Salvapantallas</i>	9
5.2 AUTOSELECT	9
5.2.1 <i>AUTO SELECT para llantas de acero</i>	9
5.2.2 <i>AUTO SELECT para llantas de ALUM</i>	10
5.2.3 <i>AUTO SELECT para llantas de ALU 3M</i>	11
5.3 GESTIÓN USUARIO	12
5.3.1 <i>Memorización usuario</i>	12
5.3.2 <i>Llamada usuario</i>	12
5.4 RESULTADO MEDIDA	12
5.5 GESTIÓN SPLIT	13
5.6 MINIMIZACIÓN AUTOMÁTICA DESEQUILIBRIO ESTÁTICO	13
6. MENÚ	14
6.1 ESQUEMA DE ACCESO A LOS MENÚS	14
6.2 OPTIMIZACIÓN DESEQUILIBRIO	15
7. SETUP	15
7.1 IDIOMA	15
7.2 UNIDAD DE MEDIDA DESEQUILIBRIO	15

7.3 - TOLERANCIA (VÉASE TAMBIÉN MÉTODO DE CORRECCIÓN)	15
7.4 PASO DE VISUALIZACIÓN DESEQUILIBRIO	16
7.5 LANZAMIENTO CERRANDO PROTECTOR	16
7.6 TIEMPO SALVA-PANTALLAS	16
7.7 CONTROL VISUAL DE EXCENTRICIDAD	16
7.8 SEÑAL ACÚSTICA	16
7.9 AJUSTE RELOJ	16
7.10 AWA	16
7.11 MÉTODO DE CORRECCIÓN	16
7.11.1 <i>Método de corrección estándar</i>	16
8. TARADO Y FUNCIONES ESPECIALES	17
8.1 OPCIONES	17
8.1.1 <i>Gestión salida serie RS232C</i>	17
8.2 INTRODUCCIÓN DE NOMBRE CLIENTE Y OPERARIOS	17
8.3 TARADO	17
8.3.1 <i>Calibrado de los calibres</i>	17
8.3.1.1 <i>Calibrado del calibre de distancia</i>	17
8.3.1.2 <i>Calibrado del calibre de diámetro</i>	17
8.3.2 <i>Calibrado de la máquina equilibradora</i>	17
8.4 AUTODIAGNÓSTICO	17
9. DIAGNÓSTICO	18
10. MANTENIMIENTO	20
10.1 GENERALIDADES	20
10.1.1 <i>Notas de introducción</i>	20
10.1.2 <i>Prescripciones de seguridad</i>	20
10.1.3 <i>Sustitución fusibles</i>	20
11. DESMANTELAMIENTO	21
11.1 DESMANTELAMIENTO DE LA EQUILIBRADORA	21
11.2 ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES ELECTRÓNICOS	21
12. PIEZAS DE RECAMBIO	21
12.1 MODO DE IDENTIFICACIÓN Y PEDIDO	21
13. DOCUMENTACIÓN ADJUNTA	21

1. Información preliminar



ADVERTENCIA

ESTE MANUAL ES PARTE INTEGRANTE DEL MANUAL DE INSTALACIÓN, AL QUE SE REMITE PARA LO RELATIVO AL ACCIONAMIENTO Y AL USO SEGURO DE LA MÁQUINA.

1.1 GENERALIDADES

La máquina está construida de conformidad con las directivas vigentes en la Comunidad Europea y las normas técnicas que acogen los requisitos, así como lo certifica la Declaración de Conformidad expedida por el fabricante y adjunta al manual.

Esta publicación, que en adelante se define simplemente como '**manual**', contiene toda la información para el uso y el mantenimiento seguro del equipo indicado en la Declaración de Conformidad.

El contenido del manual está destinado a un operador previamente instruido sobre las precauciones que se deben adoptar con relación a la presencia de tensión eléctrica y los órganos de movimiento.

Los destinatarios de esta publicación, genéricamente definidos 'utilizadores', son todos aquellos que, en su campo de competencia, tienen la necesidad y/o la obligación de proveer instrucciones o intervenir operativamente en la máquina.

Dichos sujetos pueden identificarse como se indica a continuación:

- operadores directamente interesados en el transporte, almacenamiento, instalación, uso y mantenimiento de la máquina desde el momento de su entrada en el mercado hasta el día del desguace;
- usuarios directos privados.

El texto original de esta publicación, redactado en italiano, es la única referencia para la resolución de eventuales controversias de interpretación vinculadas a las traducciones en los idiomas comunitarios.

Esta publicación debe considerarse parte integrante de la máquina y, por tanto, debe conservarse para futuras consultas hasta el desmantelamiento final y el desguace de la máquina.

1.2 OBJETIVO DEL MANUAL

El objetivo de este manual y del manual de instalación es proporcionar las indicaciones para usar la máquina de forma segura y para realizar los procedimientos del mantenimiento ordinario.

Los eventuales calibrados, regulaciones y operaciones de mantenimiento extraordinario no se tratan en este manual, siendo exclusividad del técnico de asistencia, que deberá intervenir en la máquina respetando las características

técnicas y de diseño para las que se ha fabricado.

La lectura de este manual es indispensable, pero no sustituye la competencia del personal técnico, que debe haber obtenido una adecuada formación previa.

El uso previsto y las configuraciones previstas de la máquina son las únicas admitidas por el fabricante; no usar la máquina en desacuerdo con las indicaciones proporcionadas.

Cualquier otro uso o configuración deberá acordarse previamente con el fabricante por escrito y, en tal caso, deberá adjuntarse al presente manual.

Para el uso, el usuario deberá respetar la legislación laboral correspondiente vigente en el país de instalación del equipo.

En el manual también se hace referencia a leyes, directivas, etc., que el usuario deberá conocer y consultar para lograr los objetivos que se establecen en el manual.

1.3 DÓNDE Y CÓMO CONSERVAR EL MANUAL

Este manual (y los anexos correspondientes) deberá conservarse en un lugar protegido y seco, y deberá estar siempre disponible para su consulta.

Se recomienda hacer una copia de éste y guardarla en el archivo.

En caso de intercambio de información con el fabricante o con personal de asistencia autorizado por éste, hacer referencia a los datos de la placa y al número de matrícula de la máquina.

El manual deberá conservarse durante toda la vida de la máquina, y en caso necesario (p. ej.: por daños que alteren parcialmente la consulta de éste, etc.), el usuario deberá adquirir una nueva copia que deberá pedir exclusivamente al fabricante, citando el código de la publicación que aparece en la portada.

1.4 ACTUALIZACIÓN DEL MANUAL

El manual refleja el estado de los conocimientos en el momento de entrada en el mercado de la máquina, de la que es parte integrante. La publicación es conforme a las directivas vigentes en esa fecha; el manual no podrá considerarse inadecuado debido a eventuales actualizaciones normativas o modificaciones en la máquina.

Las eventuales integraciones del manual que el fabricante considere oportuno enviar a los usuarios deberán

conservarse junto con el manual, del que serán parte integrante.

1.5 COLABORACIÓN CON EL USUARIO

El fabricante estará a disposición del cliente para proporcionarle más información y para considerar las propuestas de mejora con el fin de que este manual responda, en la medida de lo posible, a las exigencias para las que se ha previsto.

En caso de cesión de la máquina, que siempre deberá acompañarse del manual de uso y de mantenimiento, el usuario inicial deberá indicar al fabricante la dirección del nuevo usuario, para que sea posible ponerse en contacto con éste para eventuales comunicaciones y/o actualizaciones que resulten indispensables.

El fabricante se reserva los derechos de propiedad de la presente publicación y prohíbe la reproducción total o parcial de la misma sin previa autorización por escrito.

1.6 FABRICANTE

Los datos de identificación de la máquina se encuentran en la placa montada en la máquina.

La placa que se muestra a continuación es a modo de ejemplo.

MODEL	<input type="text"/>	VER	<input type="checkbox"/>
SER. N°	<input type="text"/>		
V	<input type="checkbox"/>	CE	KW
A	<input type="checkbox"/>		Hz
PHASE	1	T° [C]	<input type="text"/>
AIR SUPPLY Kg/cm ²		<input type="text"/>	

1.7 RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE Y GARANTÍA

El usuario, para poder aprovechar la garantía proporcionada por el fabricante, deberá respetar estrictamente las precauciones indicadas en el manual, y en particular:

- trabajar siempre dentro de los límites de uso de la máquina;
- realizar siempre una limpieza y un mantenimiento constantes y precisos;
- destinar el uso de la máquina a personal con una capacidad y aptitud demostrada, adecuadamente formado para tal fin.

El fabricante declina cualquier responsabilidad, directa o indirecta, derivada de:

- uso de la máquina distinto del previsto en el presente manual
- uso por parte de personal que no haya leído y comprendido a fondo el contenido del manual;
- uso no conforme a normativas específicas vigentes en el país de instalación;
- modificaciones realizadas en la máquina, en el software o en la lógica de funcionamiento, que no hayan sido autorizadas por el Fabricante por escrito;
- reparaciones no autorizadas;
- eventos excepcionales.

La cesión de la máquina a terceros prevé también la entrega del presente manual; en caso de que no se entregue el manual, el comprador perderá automáticamente cualquier derecho, incluidos los términos de la garantía donde sean aplicables.

En caso de que la máquina se ceda a terceros en un país de lengua distinta a la indicada en el presente manual, será responsabilidad del usuario original proporcionar una traducción fiel del presente manual en la lengua del país en el que se vaya a utilizar la máquina.

1.7.1 Términos de garantía

El fabricante garantiza, por una duración de 12 (doce) meses a partir de la fecha de retirada o de envío, las máquinas de su producción contra cualquier defecto de fabricación o de montaje.

El fabricante se compromete a sustituir o reparar de forma gratuita en el propio establecimiento, libre de portes, cualquier pieza que resulte, también a su juicio, defectuosa.

Cuando se solicite la intervención de un técnico reparador del Fabricante (o persona autorizada por éste) en la sede del usuario, se entiende que los gastos de transferencia, manutención y alojamiento correrán a cargo del usuario.

El reconocimiento de la entrega gratuita de las piezas en garantía siempre está subordinado a la visión por parte del fabricante (o de la persona autorizada por éste) de la pieza defectuosa.

Queda excluida la prórroga de la garantía tras una intervención técnica o de reparación en la máquina.

Están excluidos de la garantía los daños a la máquina derivados de:

- transporte;
- incuria;
- uso inapropiado y/o distinto de las instrucciones proporcionadas en el manual de uso;
- conexión eléctrica errónea.

La garantía expira en caso de:

- reparaciones realizadas por personal no autorizado por el fabricante;
- modificaciones no autorizadas por el fabricante;

- uso de piezas e/o herramientas no proporcionadas o aprobadas por el fabricante;
- eliminación o alteración de la placa de identificación de la máquina.

1.8 SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Para las intervenciones de asistencia técnica, dirigirse directamente al Fabricante o al Proveedor autorizado, citando siempre el modelo y el número de matrícula de la máquina, indicados en la placa de identificación.

1.9 COPYRIGHT

La información contenida en el manual no debe divulgarse a terceros. Cualquier duplicación no autorizada por escrito por el Fabricante, parcial o total, obtenida mediante fotocopia, duplicación o con otros sistemas, incluida la adquisición electrónica, viola las condiciones de copyright y está perseguida por la ley.

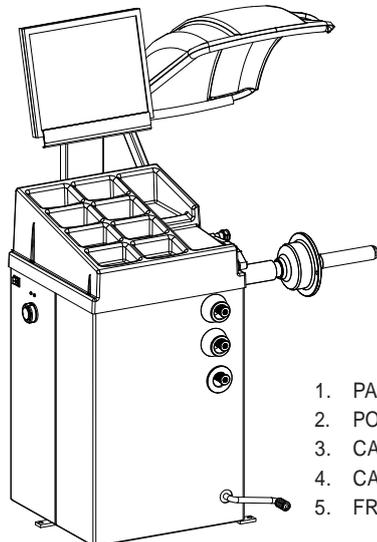
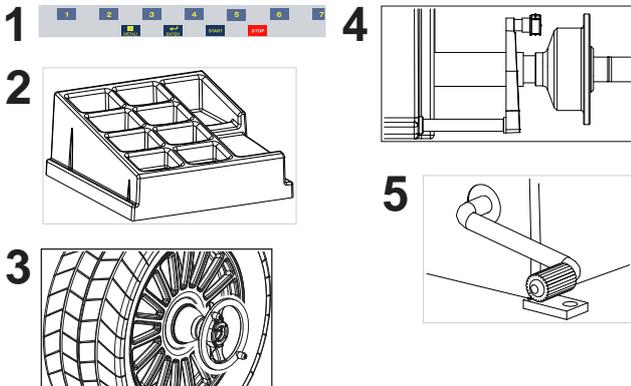
2. Descripción máquina

2.1 FUNCIÓN DEL EQUIPO

Es una máquina equilibradora para ruedas de automóviles, vehículos comerciales ligeros, 4 WD, motocicletas y scooters. Las ruedas deben pesar menos de 75 kg y, una vez montadas en la equilibradora, no deben interferir con ninguna pieza fija de la máquina, salvo el eje y la brida de apoyo. Es utilizable con temperatura comprendida entre 0° y + 45° C.

La máquina se entrega con herramientas que permiten montar gran parte de las ruedas para vehículos disponibles en el mercado; las ruedas particulares por su tamaño, geometría o centrado podrían requerir el uso de bridas especiales disponibles como accesorios opcionales.

La máquina puede trabajar sólo sobre cualquier superficie plana que no sea elástica. La equilibradora tiene que levantarse haciendo palanca en el bastidor, exclusivamente en los 3 puntos de apoyo. Otros puntos como el mandril, el cabezal o el anaquel porta-accesorios no deben forzarse de ninguna manera. Funciona correctamente sin necesidad de fijarse al suelo con ruedas de hasta 35 Kg de peso; para pesos superiores, se debe fijar en los puntos indicados.



1. PANEL DE MANDOS
2. PORTA PESOS-HERRAMIENTAS
3. CASQUILLO DE FIJACIÓN
4. CALIBRE AUTOMÁTICO
5. FRENO PEDAL

Se aconseja no montar en la equilibradora otros elementos giratorios que no sean neumáticos de motocicletas, automóviles o camiones. Gracias al nuevo y exclusivo sistema VDD (Virtual Direct Drive), es posible obtener mediciones fiables de desequilibrio en poco tiempo, casi la mitad del tiempo del ciclo empleado en comparación con otras equilibradoras de esta gama.

Entre sus características principales están:

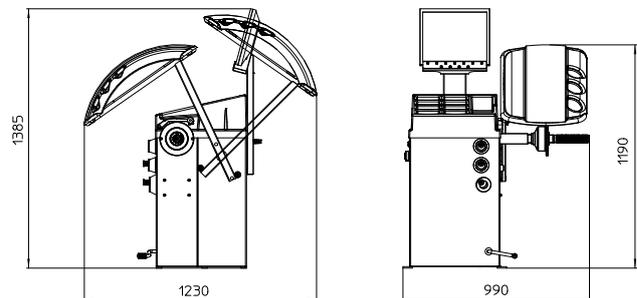
- menú de introducción máquina.
- optimización del desequilibrio de neumáticos y llantas.
- programa estático, ALUM; SPLIT; gestión usuario; indicación de la posición exacta de los pesos de corrección; autodiagnóstico; autocalibrado;
- minimización automática del desequilibrio estático.

2.2 DATOS TECNICOS

Los siguientes datos se refieren a la equilibradora en la configuración de serie.

Alimentación monofásica	115 - 230 V 50/60 Hz
Clase de protección	IP 54
Potencia máx. absorbida	0,15 Kw
Velocidad de equilibrado	100 min ⁻¹
Duración de ciclo para rueda	4.7 sec. (5 3/4"x14") 15 Kg
Incertidumbre en la medida	1 g.
Nivel acústico promedio	< 70dB (A)
Ancho de llanta introducible	1.5" ± 20" o bien 40 ÷ 510 mm
Diámetro introducible	10" ÷ 30" o bien 265 ÷ 765 mm
Peso de la máquina	90 kg.

2.3 DIMENSIONES



3. Accionamiento



ADVERTENCIA

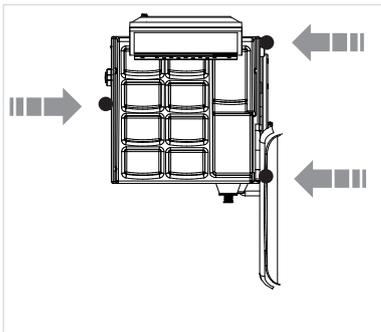
ANTES DE DAR TENSIÓN AL EQUIPO, COMPROBAR QUE TODAS LAS CONEXIÓN DESCRITAS EN EL CAPÍTULO **INSTALACIÓN** SE HAYAN REALIZADO CORRECTAMENTE.

LAS OPERACIONES QUE SE DESCRIBEN A CONTINUACIÓN CONLLEVAN UN RIESGO POTENCIAL PARA EL OPERADOR, DEBIDO A LA PRESENCIA DE TENSIÓN EN EL EQUIPO. SE PRESCRIBE EL USO DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL DESCRITOS EN EL MANUAL DE **INSTALACIÓN**, Y SE DEBE OPERAR CON LA DEBIDA CAUTELA.

LAS OPERACIONES SÓLO PODRÁN SER REALIZADAS POR UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

Antes de dar tensión al equipo, realizar los siguientes controles:

1. Controlar que la equilibradora toque el piso en los tres puntos de apoyo;



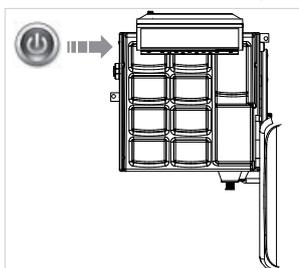
2. comprobar que todas las piezas que componen la equilibradora estén correctamente conectadas y fijadas;
3. verificar que los parámetros (tensión y frecuencia) de la red de entrada sean compatibles con los indicados en los datos de la placa de la equilibradora;
4. verificar la conexión correcta del cable de red;
5. verificar que se ha realizado la limpieza del eje de la máquina y del orificio de la brida.



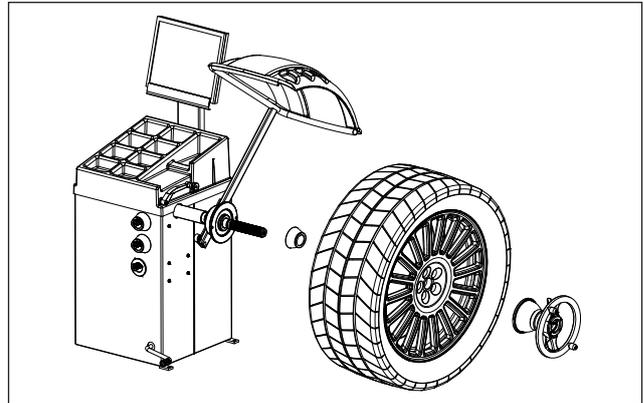
ATENCIÓN

CUALQUIER RESIDUO DE SUCIEDAD PODRÍA INFLUIR EN LA PRECISIÓN DEL EQUILIBRADO.

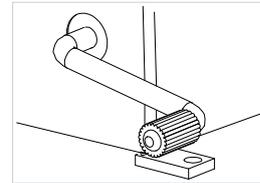
6. Para poner en marcha la equilibradora, pulsar el interruptor situado en el flanco izquierdo del equipo.



7. Colocar la rueda sobre el terminal con la parte interna hacia la equilibradora;



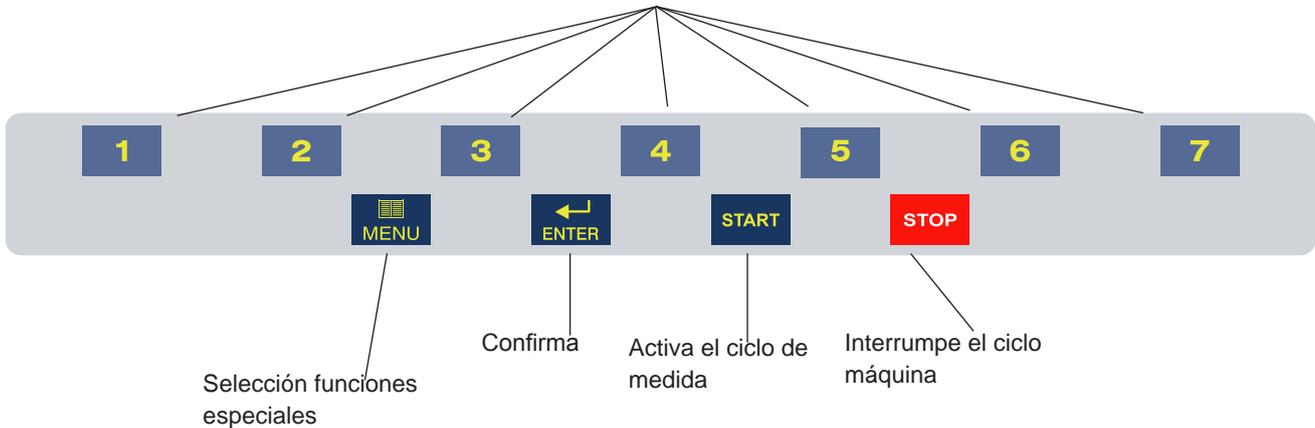
8. Fijar firmemente la rueda al eje de la equilibradora por medio del casquillo de fijación.
9. En la versión normal, el pedal controla un freno mecánico que facilita el bloqueo de la abrazadera y el emplazamiento de la rueda para la corrección.



10. A este punto, es posible efectuar las mediciones del neumático y realizar el equilibrado.

4. Panel de mandos y componentes

TECLAS DE FUNCION: seleccionan inmediatamente la función visualizada en la pantalla



ATENCIÓN

PULSAR LAS TECLAS CON LOS DEDOS.

NO UTILIZAR NUNCA LA PINZA PARA CONTRAPESOS U OTROS OBJETOS PUNTIAGUDOS.
EL MONITOR TFT NO ES DE TIPO "TOUCH SCREEN" (PANTALLA TÁCTIL).

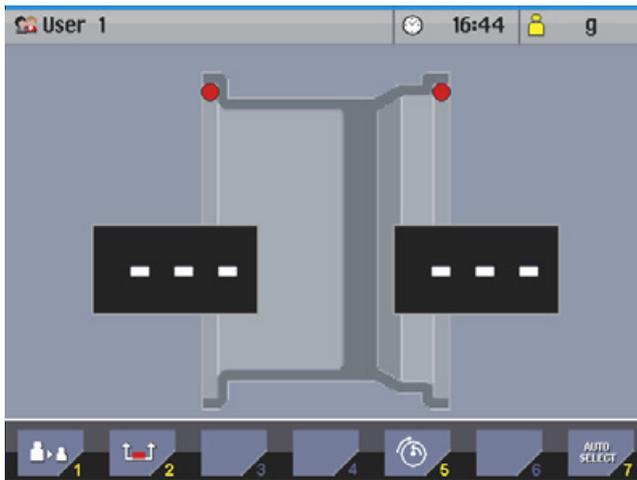
4.1 CALIBRE MEDIDA AUTOMÁTICA DISTANCIA Y DIÁMETRO

Permite la medida de la distancia de la máquina y del diámetro de la rueda en el punto de aplicación del contrapeso. El mismo calibre permite posicionar correctamente los contrapesos por el interior de la llanta usando la función específica (👉 **INDICACIÓN DE LA POSICIÓN EXACTA DE LOS PESOS DE CORRECCIÓN**), que permite ver en pantalla la posición exacta de aplicación del contrapeso, utilizada para la medición (Para el ajuste ver el apartado correspondiente).

5. Uso de la equilibradora

La pantalla visualiza diversas informaciones y propone al operario varias alternativas de uso. Esto se obtiene en diversos “cuadros” o “pantallas”.

5.1 PANTALLA INICIAL



Teclas habilitadas:

-  Pantalla de funciones principales ( **ESQUEMA DE ACCESO A LOS MENÚS**)
-  Selección del tipo de corrección estática
-  Lanzamiento de equilibrado ( **RESULTADO MEDIDA**)
-  AUTO SELECT, Identificación automática del programa de equilibrado correcto

Calibre de dimensiones: Extrayéndolo se introduce la pantalla de dimensiones ( **INTRODUCCIÓN DIMENSIONES RUEDA**).

Si la máquina permanece en la pantalla inicial durante un tiempo determinado sin ser utilizada, se introduce automáticamente la entrada del salvapantallas. Accionando cualquier pulsador, moviendo el calibre automático, o la rueda, se retorna automáticamente a la pantalla inicial.

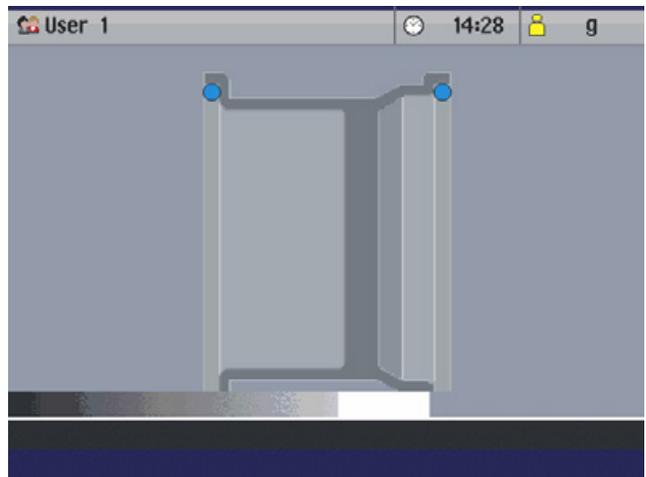
5.1.1 Salvapantallas

Nombre del propietario de la equilibradora introducible en pantalla.



5.2 AUTOSELECT

La máquina detecta automáticamente el programa de equilibrado correcto para las llantas de acero/ALU M y ALU 3M.

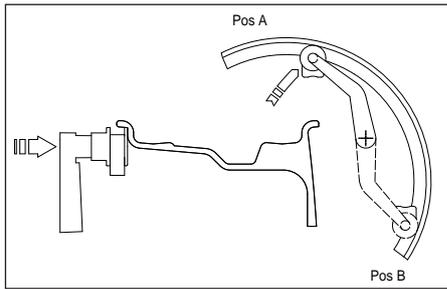


La pantalla aparece extrayendo el calibre de medida distancia + diámetro.

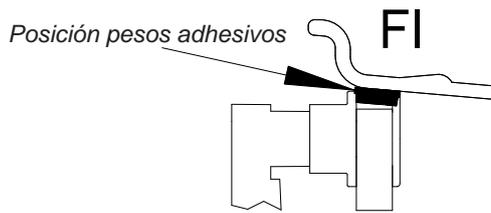
La indicación de “dimensión adquirida” es mostrada por el símbolo del peso de corrección que pasa de azul a rojo.

5.2.1 AUTO SELECT para llantas de acero

Utilizando la empuñadura correspondiente, llevar contra la llanta el extremo del calibre en una de las posiciones A/B indicadas en la figura.



b) **Peso adhesivo:** en la posición indicada a continuación.

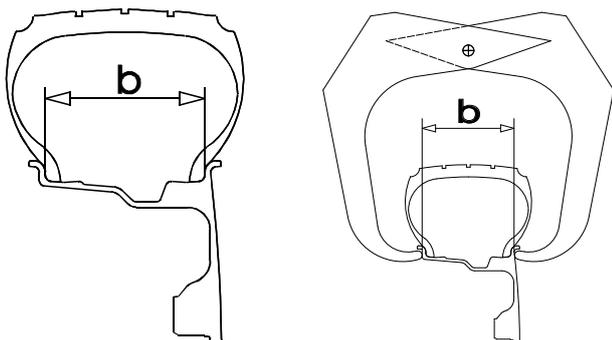
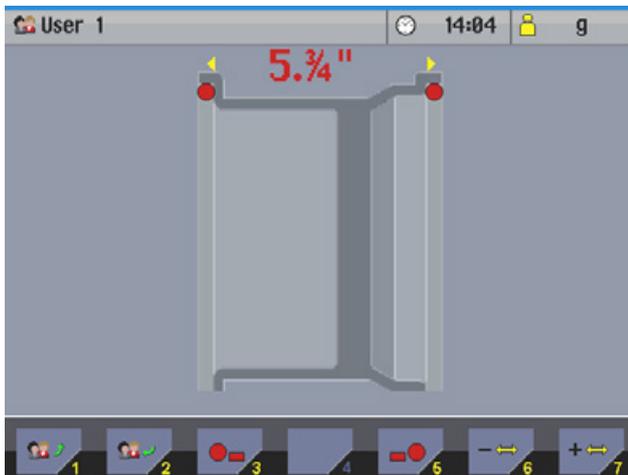


ADVERTENCIA

Utilizar siempre la parte redonda del elemento de contacto.

Tener sujeto el calibre en la posición de medida al menos 2 segundos. En caso de que esté habilitada la señal acústica (SEÑAL ACÚSTICA), la adquisición de las dimensiones es acompañada por un "beep".

Lleve el calibre distancia + diámetro en posición de reposo; en el interior del neumático se visualiza el valor actual de anchura.



Los demás pulsadores habilitados son:

3 / **5** Seleccione el tipo de peso para aplicar (MODALIDAD DE CORRECCIÓN).

1 / **2** Gestión recuperación/memorización usuario

6 / **7** Programe la anchura nominal, que en general se indica en la llanta, o detecte la anchura "b" con el calibre de compás en dotación.

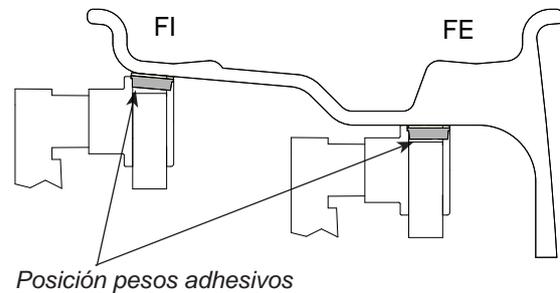
STOP Vuelve a la pantalla inicial.

START Lanzamiento de equilibrado.

5.2.2 AUTO SELECT para llantas de ALUM

Tras la medida efectuada en el lado interno FI, como se muestra en la figura, extraer el calibre y colocar la pinza en el lugar donde se desee colocar el contrapeso correspondiente al lado externo FE. Mantener el calibre en la posición de lectura firmemente durante al menos dos segundos. Los símbolos de los contrapesos cambiarán de color.

En caso de estar habilitada la señal acústica (SEÑAL ACÚSTICA), al adquirir las medidas podrá escucharse un "beep".



Una vez obtenidas las dimensiones, utilizar la tecla **3** para indicar el tipo de corrección seleccionada para el flanco interno.

Los pulsadores habilitados son:

1 / **2** Gestión llamada memorización usuario

3 Selección peso ballestilla o adhesivo para lateral interno.

4 Sólo para opción anchura automática: La tecla **LT (LIGHT TRUCK)** sirve para mejorar el tarado dimensional de las ruedas de grandes dimensiones como todoterrenos, minibuses, cubiertas que sobresalen excesivamente de la llanta. Pulsar la tecla **LT** después de

medir la distancia, justo antes de bajar el protector para la medición de ancho. La opción de deshabilita al finalizar la medida de ancho en curso.

6

Selecciona pantalla de introducción de dimensiones manualmente.

7**STOP**

Vuelve a la pantalla inicial

START

Lanzamiento de equilibrado.

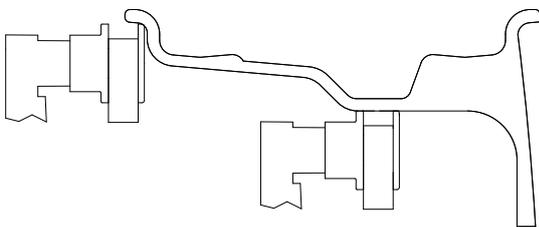
- Efectuar un lanzamiento de medida.
- Girar la rueda en la posición angular correcta
- Extraer el calibre de distancia + diámetro colocándolo en la posición A de la figura **AUTO SELECT PARA LLANTAS DE ACERO**. El acercamiento del peso a la posición de corrección es indicado por una flecha que se mueve (\blacktriangle).
- Al obtener una flecha fija (\blacktriangledown), girar la rueda hasta la posición de corrección (FI o FE) y aplicar el contrapeso girando la punta del calibre hacia arriba, quedando correctamente aplicado en su posición correcta. El echo de que la posición de aplicación del peso no coincida con la vertical, es compensado automáticamente (donde está previsto el uso del empujador de peso).

ADVERTENCIA

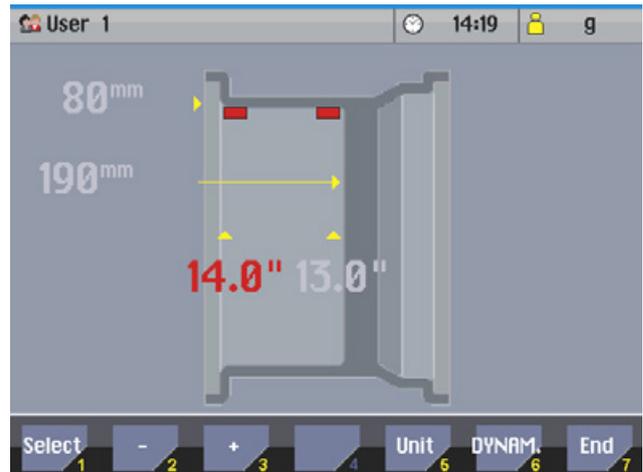
Para efectuar el equilibrado de otros neumáticos del mismo tipo y dimensiones, la máquina memoriza automáticamente los datos de la rueda montada actualmente.

Para introducir otras dimensiones o para cambiar

de programa de equilibrado pulsar  **AUTO SELECT** (👉 **AUTO SELECT**).

5.2.3 AUTO SELECT para llantas de ALU 3M

Extraer el calibre hasta el borde de la llanta, en el punto en que se quiere fijar el contrapeso con ballestilla. Mantener el calibre en esta posición hasta que se oiga un "bip". Extraer aún más hacia el plano derecho, en el punto donde se quiere fijar un contrapeso adhesivo. Esperar a que se oiga el segundo "bip".



La máquina ha detectado automáticamente la modalidad ALU 3M.

ADVERTENCIA

En muy raros casos, la diferencia entre los diámetros interior y exterior es extremadamente pequeña. La máquina confirmará también con ALU M.

En estos casos, pulsar  *para pasar manualmente a las posiciones ALU 3M.*

Devolver el calibre a su posición de reposo.

Efectuar un lanzamiento de medición.

Para el contrapeso de ballestilla ubicado a la izquierda, girar la rueda hacia el ángulo correcto y fijar el contrapeso manualmente.

Para colocar correctamente el peso adhesivo, gire la rueda al ángulo correcto, fije el peso en el calibre con la mano y con el lado adhesivo hacia arriba y deslice hacia fuera el calibre hasta que oiga un pitido.

Apretar el calibre hacia arriba hasta que el contrapeso se adhiera a la rueda.

Efectuar un lanzamiento de control.

ADVERTENCIA

Para efectuar el equilibrado de otros neumáticos del mismo tipo y dimensiones, la máquina memoriza automáticamente los datos de la rueda montada actualmente.

Para introducir otras dimensiones o para cambiar

de programa de equilibrado pulsar  **AUTO SELECT** (👉 **AUTO SELECT**).

5.3 GESTIÓN USUARIO



La equilibradora puede ser utilizada contemporáneamente por 4 usuarios distintos que mediante una simple secuencia pueden memorizar las condiciones de trabajo propias y en caso de necesidad hacer una llamada al programa. Los nombres propios de los usuarios pueden ser memorizados (**INTRODUCCIÓN NOMBRE CLIENTE Y USUARIOS**).

5.3.1 Memorización usuario

Introducir correctamente las dimensiones de la forma descrita en el apartado **INTRODUCCIÓN AUTOMÁTICA**.

- Pulsar **MENU**; en pantalla aparece la ventana "MENÚ"
- Pulsar **2**; en pantalla aparece una ventana con la lista de los USUARIOS disponibles. El USUARIO actualmente en uso es visualizado en rojo.
- Pulsar el número correspondiente al USUARIO deseado. El sistema vuelve automáticamente a la pantalla inicial.

5.3.2 Llamada usuario

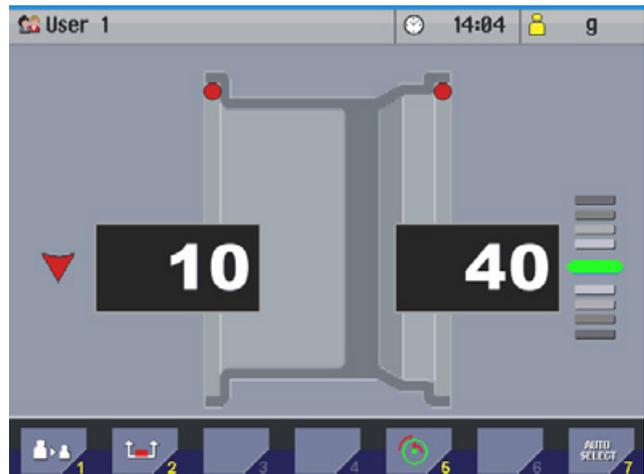
- Efectuar un lanzamiento de medida con cualquier dimensión introducida
- Accionar el pulsador **MENU**; en pantalla aparece la ventana "MENÚ".
- Pulsar **1**, en pantalla aparece una ventana con la lista de los USUARIOS disponibles. El USUARIO en uso actualmente es visualizado en rojo.
- Accionar la tecla correspondiente al USUARIO deseado. Automáticamente se vuelve a la pantalla inicial con el recálculo de los valores de desequilibrio basándose en las dimensiones introducidas por el USUARIO seleccionado.

Las dimensiones memorizadas como USUARIO son perdidas al apagar la máquina.

La gestión de los USUARIOS es válida también para las dimensiones ALUM.

En las pantallas de medidas y dimensiones siempre es visualizado el USUARIO seleccionado.

5.4 RESULTADO MEDIDA



Tras haber efectuado un lanzamiento de equilibrado, son visualizados los valores de desequilibrio y las flechas cuya misión es indicar la posición del contrapeso de corrección. Después de posicionar la rueda en la posición adecuada, aplicar el contrapeso en la vertical superior. En caso de estar habilitada la señal acústica (ver apartado **SEÑAL ACÚSTICA**), al obtener la posición de corrección podrá escucharse un "beep". En caso de que el desequilibrio sea inferior al valor de umbral seleccionado, en lugar del valor será visualizado "OK" para indicar que el flanco en cuestión permanece bajo tolerancia. Accionando el pulsador **1** es posible visualizar el residuo, con una precisión de 0,5 g (0,1 oz).

Los pulsadores habilitados son:

- 1** Visualización del desequilibrio residual
- 2** Selección modalidad de corrección (ESTÁTICO/DOS PLANOS). Cambiando la modalidad se obtiene el recálculo automático de los valores de desequilibrio en base al lanzamiento precedente.
- 5** Optimización desequilibrio
- 6** Gestión de división del desequilibrio tras dos radios (**GESTIÓN SPLIT**). Pulsador habilitado solo en corrección ESTÁTICA o ALUM.
- 7** Habilitación de indicación de la posición longitudinal del desequilibrio. (**INDICACIÓN DE LA POSICIÓN EXACTA DE LOS PESOS DE CORRECCIÓN**).
- MENU** Selección de funciones especiales.
- START** Lanzamiento de equilibrado.

ADVERTENCIA

Si la máquina permanece en esta pantalla sin ser utilizada durante más tiempo del introducido en los parámetros de Setup, el programa activa automáticamente el salvapantallas.

5.5 GESTIÓN SPLIT

El SPLIT sólo tiene sentido en caso de desequilibrio estático o ALUM en el flanco externo, y sirve para esconder los eventuales contrapesos adhesivos de corrección del desequilibrio detrás de los radios de la llanta.



Para efectuar la operación de SPLIT en el desequilibrio detectado en dos diferentes posiciones, proceder del modo siguiente:

1. Posicionar el desequilibrio estático o ALUM flanco externo en la posición de corrección:



2. Elegir un radio cerca de las 12 horas donde se desea corregir, llevarla a las 12 horas y pulsar el pulsador



3. Girar la rueda en el sentido de rotación indicado en el display del desequilibrio hasta llevar el segundo radio a las 12 horas y pulsar el pulsador



Girar la rueda en el sentido de rotación.



Girar la rueda en el sentido inverso de rotación.

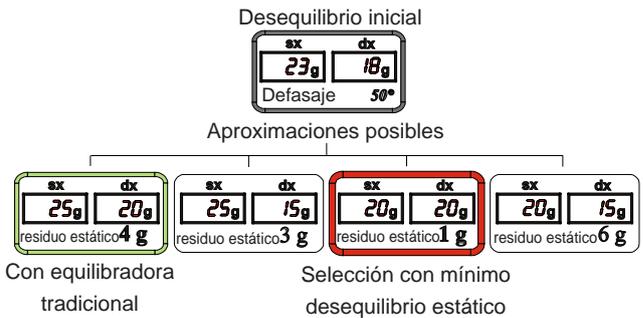
4. En este punto aparece en la pantalla la representación gráfica de los radios de corrección con el peso relativo al desequilibrio detectado en su interior.
5. Llevar a las 12 horas los radios indicados en la pantalla y corregir con el valor visualizado.

Cualquier error de procedimiento se indica de forma clara en la pantalla. Seguir siempre las informaciones proporcionadas por la equilibradora para optimizar la corrección.

Si el SPLIT está habilitado, en la pantalla aparece el



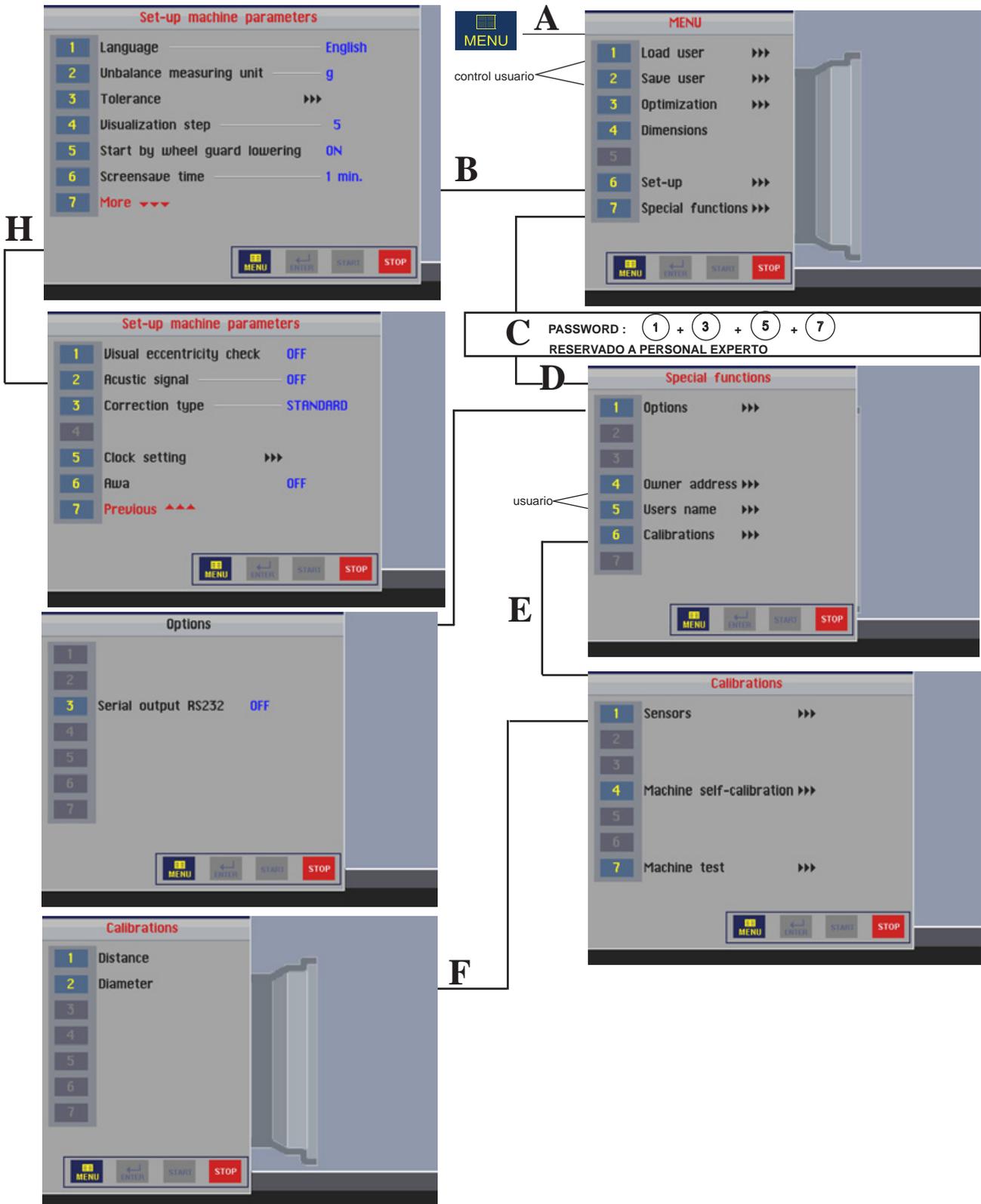
5.6 MINIMIZACIÓN AUTOMÁTICA DESEQUILIBRIO ESTÁTICO



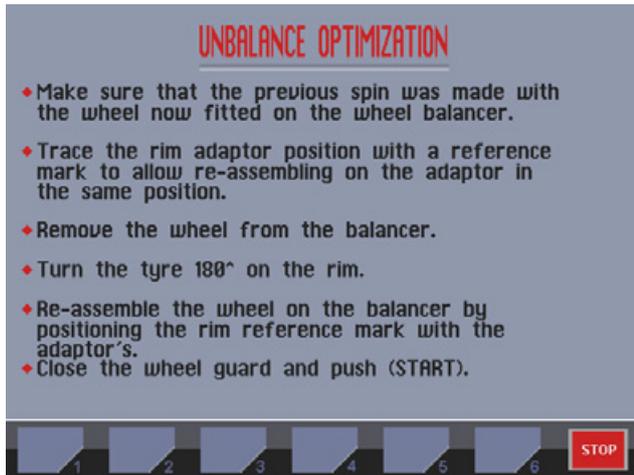
Este programa permite mejorar la calidad de los equilibrados sin ningún esfuerzo mental ni pérdida de tiempo por parte del operador. En efecto, utilizando los normales contrapesos de 5 en 5 g que se encuentran en el mercado y aplicándolos con una equilibradora tradicional, que los redondea al peso más aproximado, puede resultar un residuo de desequilibrio estático de hasta 4 g. El daño de esta aproximación es acentuado por el hecho de que el desequilibrio estático es la causa de los problemas principales en el vehículo. Esta nueva función indica automáticamente el peso ideal de los contrapesos necesarios, y los aproxima de modo "inteligente" según su ubicación para reducir al mínimo el desequilibrio estático residual.

6. Menú

6.1 ESQUEMA DE ACCESO A LOS MENÚS



6.2 OPTIMIZACIÓN DESEQUILIBRIO



El símbolo  es visualizado automáticamente para desequilibrio estático superior a 30 gramos (1.1oz). El programa permite reducir el desequilibrio total de la rueda compensando, cuando es posible, el desequilibrio del neumático con el de la llanta. Precisa dos lanzamientos con una rotación del neumático sobre la llanta en el segundo lanzamiento.

Pulsar **5** o  + **3** tras efectuar un primer lanzamiento y seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

7. Setup

La pantalla de Setup suministra al usuario muchas posibilidades necesarias para predisponer la máquina según las propias exigencias. Todos los ajustes permanecen inalterados incluso desconectando la máquina.

Los pulsadores habilitados son:

 **MENU** retorna a la pantalla precedente.

 **STOP** traslada a la pantalla de medida.

de **1** a **7** selecciona el parámetro.

7.1 IDIOMA

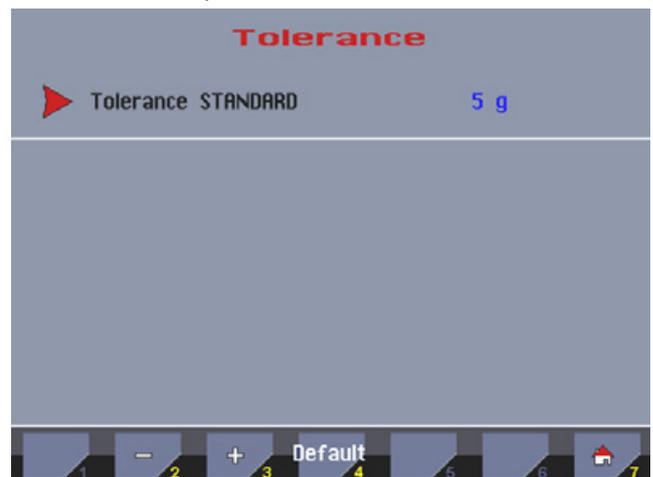
Permite seleccionar el idioma a utilizar para visualizar los mensajes de descripción y diagnóstico relativos al funcionamiento de la máquina.

7.2 UNIDAD DE MEDIDA DESEQUILIBRIO

Es posible elegir la visualización del desequilibrio expresada en gramos o en onzas.

7.3 - TOLERANCIA (véase también MÉTODO DE CORRECCIÓN)

Es el umbral de desequilibrio por debajo del cual, al final del lanzamiento, aparece en pantalla el mensaje "OK" en lugar del valor de desequilibrio:



La tolerancia varía según el método de corrección seleccionado.

Las teclas habilitadas son:

1 selección parámetro en fase de ajuste.

2 / **3** disminución/aumento parámetro en ajustes

4

ajuste de parámetros por defecto aconsejados por el fabricante

7

retorno al cuadro anterior.

7.4 PASO DE VISUALIZACIÓN DESEQUILIBRIO

Representa el paso de visualización del desequilibrio y varía en base a la unidad de medida seleccionada. La elección "5 g" (1/4 oz) habilita la visualización de los valores de corrección de los dos flancos en forma tal de llevar a 0 (teórico) el valor del desequilibrio estático. Es aconsejable introducir esta opción normalmente dado que es mejorada la calidad del equilibrado. El procesador efectúa un complejo cálculo que permite anular el residuo estático modificando el valor y posición de los contrapesos de valor fijo (de 5 en 5 gramos) (1/4 en 1/4 de onza).

7.5 LANZAMIENTO CERRANDO PROTECTOR

Seleccionando "ON" es habilitada la activación automática del lanzamiento al bajar el protector.

7.6 TIEMPO SALVA-PANTALLAS

Si está habilitado y la máquina no está siendo utilizada, el cuadro inicial pasa automáticamente al salvapantallas. Es posible deshabilitar esta función configurando 0 min.

7.7 CONTROL VISUAL DE EXCENTRICIDAD

Al final del lanzamiento, aparecen en pantalla los valores de los desequilibrios medidos, es posible abrir el protector para observar visualmente si la rueda es excéntrica mientras la rueda baja de velocidad progresivamente. Si la protección se deja cerrada, la máquina completa el ciclo normal con el posicionamiento.

7.8 SEÑAL ACÚSTICA

Seleccionando "ON" es habilitada la emisión de una señal acústica (beep) en los siguientes casos:

- A la presión de cualquier pulsador
- Al adquirir las dimensiones en modo automático
- Al obtener la correcta posición angular de aplicación de los contrapesos, en la pantalla de medida
- Al obtener la correcta distancia de aplicación de los pesos, en la pantalla del repetidor de posición.

7.9 AJUSTE RELOJ

Permite regular correctamente la fecha y la hora. Seguir las instrucciones en pantalla.

7.10 AWA

Habilita o deshabilita la aproximación de la medición de ancho en automático (*AUTOSELECT*).

7.11 MÉTODO DE CORRECCIÓN

Es posible seleccionar entre uno y tres métodos de correc-

ción posibles, dependiendo de los requisitos particulares del cliente.

7.11.1 Método de corrección estándar

La equilibradora considera el desequilibrio en tolerancia cuando el valor de cada uno de los planos es inferior a la tolerancia ajustada.

8. Tarado y funciones especiales

Para poder acceder a los “tarados y funciones reservadas” es necesario introducir una palabra de contraseña. Cualquier operación errada en el interior de las funciones mostradas a continuación, puede dañar el funcionamiento de la equilibradora. Los resultados del uso no autorizado o inadecuado quedan fuera de garantía.

8.1 OPCIONES

8.1.1 Gestión salida serie RS232C

Habilita o deshabilita el envío de los valores de desequilibrio y fase por la salida serie RS232C.

Velocidad de transmisión = 9600 baudios
 Formato datos = 1 bit start
 7 bits datos
 1 bit paridad even
 1 bit stop

Al finalizar cada lanzamiento de medida, la equilibradora activa la señal RTS y se pone en espera del carácter “\$” para poder transmitir los datos; todas las funciones quedan bloqueadas hasta que no es habilitada la transmisión, al final de la cual la señal RTS es puesta en estado inactivo.

Los datos transmitidos por la línea serial son en formato ASCII y separados entre ellos por el carácter <cr> (0x0d).

La secuencia de envío es:

- 00000<cr>
- Valor de corrección lado izquierdo <cr>
- Fase de corrección lado izquierdo <cr>
- Valor de corrección lado derecho <cr>
- Fase de corrección lado derecho <cr>

Los primeros 5 bytes a cero representan el mensaje de inicio transmisión. Los valores de corrección están expresados en gramos con paso de 0,1 gramo. Los valores de fase son expresados en grados en el rango 0 ÷ 359.

Ver código específico placa computerizada en tabla de despiece.

8.2 INTRODUCCIÓN DE NOMBRE CLIENTE Y OPERARIOS

Es posible personalizar la máquina introduciendo:

- a. El nombre que aparecerá en la pantalla inicial (salvapantallas).
 - b. El nombre de hasta cuatro operarios de la equilibradora.
- En pantalla aparece un teclado con el juego de caracteres disponibles para la edición de los mensajes. El nombre del cliente está compuesto de tres líneas con un máximo de 30 caracteres cada una. El nombre de los operarios (NOMBRE USUARIO) está compuesto por un máximo de 15 caracteres.

8.3 TARADO

Pulsando  en el menú de funciones especiales se accede al menú de tarados.

8.3.1 Calibrado de los calibres

8.3.1.1 Calibrado del calibre de distancia

Para calibrar el calibre de distancia hay que llevarlo a la posición de reposo y luego, sobre el plano de la brida. Al final, poner el calibre en posición de reposo. Si el calibrado es correcto, la equilibradora está lista para trabajar. De lo contrario, si hubiera errores o funcionamientos defectuosos, podría visualizarse un mensaje de error. En este caso, hay que volver a realizar el calibrado.



para anular la función de calibrado del calibre de distancia en caso de introducción incorrecta.

8.3.1.2 Calibrado del calibre de diámetro

Para calibrar el calibre de diámetro hay que apoyarlo sobre el plano de la brida y pulsar .

Para mejorar el calibrado, girar el calibre hacia abajo y colocarlo a 60 mm del plano de la brida. En la pantalla se visualizará un valor junto a la opción POS. Si el valor es de 254+/- 3°, poner el calibre en posición de reposo; de lo contrario, pulsar



el pulsador .



para anular la función de calibrado del calibre de diámetro en caso de introducción incorrecta.

8.3.2 Calibrado de la máquina equilibradora

Para calibrar la máquina equilibradora hay que utilizar una rueda con llanta de acero de dimensiones medianas, por ejemplo: 6" x 14" (±1").

Para realizar correctamente el procedimiento:

- Montar una rueda en la máquina, incluso desequilibrada, y configurar sus dimensiones con mucho cuidado.

ADVERTENCIA

La introducción de medidas incorrectas impedirá el calibrado correcto de la máquina y, por tanto, el equilibrado de las demás ruedas será incorrecto hasta que la máquina vuelva a calibrarse con las medidas correctas.

- Seguir las instrucciones que aparecen en pantalla.

8.4 AUTODIAGNÓSTICO

Está previsto un ciclo automático de autodiagnos para facilitar la búsqueda de eventuales fallos ( consultar el manual de mantenimiento extraordinario o contactar con la asistencia técnica).

9. Diagnóstico



ADVERTENCIA

LA INFORMACIÓN QUE APARECE EN LA COLUMNA **POSIBLE SOLUCIÓN** IMPLICA INTERVENCIONES DESTINADAS A TÉCNICOS ESPECIALIZADOS O A PERSONAL AUTORIZADO, QUE DEBERÁN TRABAJAR SIEMPRE CON LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL INDICADOS EN EL MANUAL DE **INSTALACIÓN**. EN ALGUNOS CASOS, ESTAS INTERVENCIONES PUEDEN SER REALIZADAS POR UN OPERADOR COMÚN.

ERRORES	CAUSA	CONTROLES
Black	La equilibradora no se enciende.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar que la conexión a la red eléctrica sea correcta. 2. Verificar y si es necesario sustituir los fusibles presentes en la ficha de potencia. 3. Verificar el funcionamiento del monitor. 4. Sustituir la placa del procesador
Err. 1	Falta señal de rotación.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento cierto do encoder 2. Sustituir el dador de fase. 3. Sustituir la placa del procesador
Err. 2	Velocidad demasiado baja durante la medición. Durante los giros de detección del desequilibrio, la velocidad de la rueda ha descendido por debajo de los 42 g/min'.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegurarse de haber montado una rueda de coche en la equilibradora. 2. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento cierto do encoder 3. Desligar o conector dos detectores de placa e executar um impulso, (na ausência de erro, substituir os detectores) 4. Sustituir la placa del procesador
Err. 3	Desequilibrio demasiado elevado.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar la selección de las dimensiones de la rueda. 2. Controlar la conexión de los registradores. 3. Efectuar la función de calibrado de la máquina 4. Montar una rueda con un desequilibrio más o menos conocido (seguramente inferior a 100 gramos) y verificar la respuesta de la máquina. 5. Sustituir la placa del procesador
Err. 4	Rotación en sentido contrario. Tras haber pulsado [START] la rueda empieza a girar en sentido contrario (en sentido opuesto a las agujas del reloj).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento cierto do encoder 2. Verificar rolamento/mola do fornecedor de fase.
Err. 5	Protección abierta Se ha pulsado el pulsador [START] sin haber cerrado antes la protección.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Arreglar el error pulsando el pulsador [7]=End. 2. Cerrar la protección. 3. Verificar el funcionamiento del uSwitch de protección. 4. Pulsar el pulsador [START].
Err. 7 / Err. 8	Error de lectura parámetros NOVRAM	<ol style="list-style-type: none"> 1. Repetir la función de calibrado de la máquina 2. Apagar la máquina. 3. Esperar un tiempo mínimo de ~ 1 min. 4. Volver a encender la máquina y verificar que funcione correctamente. 5. Sustituir la placa del procesador
Err. 9	Error de acceso escritura parámetros NOVRAM.	Sustituir la placa del procesador
Err. 11	Error velocidad demasiado elevada. Durante los giros de medición de desequilibrio, la velocidad de la rueda ha superado los 270 g/min'.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar posibles daños o impurezas presentes en el disco de fase. 2. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento cierto do encoder 3. Sustituir la placa del procesador
Err. 12	Error en el ciclo de mediación desequilibrio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar el funcionamiento del dador de fase. 2. Verificar el correcto funcionamiento del motor. 3. Verificar la tensión de la correa. 4. Sustituir la placa del procesador

Err. 13 Err.14/ Err.15/ Err.16/ Err.17/ Err. 18	Error en la medición del desequilibrio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento correcto de encoder 2. Verificar la conexión de los registradores. 3. Verificar la conexión de tierra de la máquina. 4. Montar una rueda con un desequilibrio más o menos conocido (seguramente inferior a 100 gramos) y verificar la respuesta de la máquina. 5. Sustituir la placa del procesador
Err. 22	Superado el número máximo de relanzamientos posibles para la medición del desequilibrio.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegurarse de haber montado una rueda de coche en la equilibradora. 2. Verificar no auto-diagnóstico o funcionamiento correcto de encoder 3. Sustituir la placa del procesador.
Err.30	Error reloj	Sustituir la placa del procesador

10. Mantenimiento

10.1 GENERALIDADES



ATENCIÓN

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, COMPROBAR QUE LA MÁQUINA SE HAYA RETIRADO DE LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA. TRABAJAR SIEMPRE CON LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL INDICADOS EN EL MANUAL DE INSTALACIÓN.

10.1.1 Notas de introducción

Esta máquina ha sido diseñada para que no sean necesarias operaciones de mantenimiento ordinario, con excepción de una limpieza exhaustiva periódica.

Es importante realizar una limpieza exhaustiva para evitar que el polvo o las impurezas comprometan el funcionamiento de la equilibradora.



ADVERTENCIA

EL PERSONAL DESTINADO A LA LIMPIEZA DEL ENTORNO DONDE ESTÁ INSTALADA LA MÁQUINA DEBERÁ DOTARSE DE PROTECCIONES, PARA TRABAJAR EN CONDICIONES DE SEGURIDAD Y SEGÚN LO PREVISTO POR LAS NORMAS VIGENTES EN MATERIA DE SEGURIDAD E HIGIENE EN EL LUGAR DE TRABAJO.

El mantenimiento extraordinario, que es competencia de técnicos de asistencia o de personal específicamente autorizado e instruido, no es objeto de este manual.

10.1.2 Prescripciones de seguridad

La ejecución de actividades especiales en los equipos, en particular si requieren el desmontaje de paneles de protección, expone al personal a condiciones de grave peligro, debido a la presencia de piezas potencialmente bajo tensión.

Es necesario respetar estrictamente las reglas que se indican a continuación.

El personal debe trabajar siempre con los equipos de protección individual indicados en el Manual de Instalación. Durante toda la actividad se impedirá el acceso al equipo a personal no autorizado y se colocarán los carteles de TRABAJOS EN CURSO de modo que resulten visibles desde todos los lugares de acceso.

El personal, taxativamente especializado, debe estar autorizado y correspondientemente instruido con respecto a los procedimientos operativos que se deben realizar, las situaciones de peligro que podrían presentarse y los métodos correctos para evitarlas.

Siempre deberá trabajar con una extrema prudencia y prestando la máxima atención.

Cuando, excepcionalmente, para permitir la ejecución de una intervención particular técnica especializada de mantenimiento, inspección o reparación, el personal encargado deba retirar los paneles de protección, será su deber al finalizar las operaciones volver a colocarlos correctamente.

El personal encargado también deberá comprobar que al finalizar la intervención no se hayan olvidado dentro de la equilibradora objetos extraños, en particular piezas mecánicas, herramientas o dispositivos usados durante el procedimiento operativo, que podrían provocar daños o disfunciones.

El personal encargado de las operaciones de mantenimiento, inspección y reparación, para salvaguardar su propia incolumidad deberá, antes de iniciar su actividad, retirar todas las fuentes de alimentación y activar todas las medidas preventivas de seguridad que sean necesarias.

Además de la frecuencia de intervención, las operaciones descritas indican la cualificación que el personal debe tener para realizar la operación.

10.1.3 Sustitución fusibles

En la placa de potencia y alimentación, a la que se accede desmontando el anaquel de contrapesos, están colocados unos fusibles de protección (ver esquemas eléctricos). En caso de sustitución, es necesario utilizar fusibles de idéntica intensidad de corriente.

11. Desmantelamiento

12. Piezas de recambio



ATENCIÓN

LAS INSTRUCCIONES DE ESTE CAPÍTULO SON MERAMENTE INDICATIVAS. CONSULTAR LAS NORMATIVAS VIGENTES EN EL PAÍS DONDE SE UTILIZA EL EQUIPO.

11.1 DESMANTELAMIENTO DE LA EQUILIBRADORA

El desmantelamiento del equipo deberá realizarse tras el desmontaje previo de las diversas piezas que lo componen.

Para las operaciones de desmontaje, además de utilizar los equipos de protección individual indicados en el MANUAL DE INSTALACIÓN, consultar las instrucciones y los esquemas presentes en este manual, o eventualmente solicitar información específica al Fabricante.

Una vez desmontadas las distintas partes, se efectuará una subdivisión entre los distintos componentes, separando el metal del plástico, del cobre, etc., según el tipo de eliminación específico vigente en el país donde se desmantela el equipo.

En caso de que varios componentes deban ser almacenados a la espera de su admisión en el vertedero, conservarlos en un lugar seguro y protegido de los agentes atmosféricos, para evitar que pueda provocarse contaminación del terreno y de las capas.

11.2 ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES ELECTRÓNICOS



La directiva comunitaria 2002/96/CE, otorgada en Italia por el decreto legislativo nº 151 del 25 de julio de 2005, impone a los productores y a los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos una serie de obligaciones relativas a la recogida, al tratamiento, a la recuperación y a la eliminación de dichos residuos.

Se recomienda atenerse estrictamente a dichas normas para la eliminación de estos residuos. Hay que recordar que la eliminación abusiva de dichos residuos conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

12.1 MODO DE IDENTIFICACIÓN Y PEDIDO

Para la identificación de las distintas piezas hay disponibles esquemas y dibujos en la carpeta técnica de la máquina, guardada por el Fabricante, al que se pueden solicitar.

Para las piezas de otros fabricantes que forman parte de la máquina, cuando el Fabricante lo considere útil, se pueden proporcionar los manuales técnicos o la documentación original del proveedor.

Si no se suministra, esta documentación también está incluida en la Carpeta técnica de la máquina, guardada por el Fabricante, según la DM 98/37/CE.

En tal caso, contactar con el Servicio técnico para la identificación de la pieza necesaria.

Si las piezas necesarias no figurasen en ninguna posición o no fuese posible identificarlas, contactar con el Servicio técnico especificando el tipo de máquina, el número de serie o matrícula y el año de fabricación.

Estos datos aparecen en la placa de identificación de la máquina.

13. Documentación adjunta

Si no se suministra, esta documentación está incluida en la Carpeta técnica de la máquina, guardada por el Fabricante.

En tal caso, contactar con el Servicio técnico para información detallada del dispositivo.

